

Научная статья

УДК 006.35:017/019

ББК 78.5

DOI: 10.31249/muinfluence/2025.00.06

**ВЫБОР ОФОРМЛЕНИЯ
ДЛЯ БИБЛИОГРАФИЧЕСКОГО УКАЗАТЕЛЯ:
СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ РОССИЙСКИХ
И ЗАРУБЕЖНЫХ ПОДХОДОВ**

Михаил Михайлович Минц

ИНИОН РАН

mints@inion.ru

Аннотация. В статье сравниваются достоинства и недостатки российских библиографических стандартов (ГОСТ Р 7.0.100, ГОСТ Р 7.0.5) и их аналогов в англоязычном мире, а также особенности их практического применения с точки зрения их использования в библиографических указателях и списках. Как показывает проведенный анализ, оптимальным решением для таких ресурсов на русском языке является оформление библиографических записей по правилам ГОСТ Р 7.0.5, а не ГОСТ Р 7.0.100.

Ключевые слова: библиографические стандарты; библиографический указатель; библиографический список.

Sciences article

**Choosing an appropriate style for bibliographic indices and lists:
a comparative analysis of Russian and foreign approaches**

Michael M. Mints

INION RAN

mints@inion.ru

Abstract. The article provides a comparative analysis of the Russian bibliographic standards (GOST R 7.0.100 and GOST R 7.0.5) and of their equals in the English-speaking world as well as of the particularities of their actual use from the viewpoint of styling a bibliographic index or a bibliographic list. This analysis shows that the most appropriate solution for

such indices and lists in Russian is a full bibliographic description of each item styled according to GOST R 7.0.5 instead of GOST R 7.0.100 which is most often used in Russia in such cases.

Keywords: bibliographic standards and styles; bibliographic index; bibliographic list.

По какому стандарту следует оформлять библиографический указатель на русском языке, который будет издан в России и предназначен главным образом для русскоязычных читателей? Для профессионального библиографа этот вопрос скорее риторический: в России существует довольно стройная и по-своему логичная (несмотря на отдельные изъяны) система библиографических стандартов, в рамках которой для оформления библиографических списков и указателей, как и для библиотечных каталогов, возможен только один «выбор» – ГОСТ Р 7.0.100. Есть также дополнительный стандарт ГОСТ Р 7.0.5 с более простыми правилами, но он предназначен только для библиографических ссылок, и в его тексте это прямо оговаривается. Между тем, с точки зрения обычного читателя (или автора научной работы), не изучавшего стандарты досконально, до последней запятой в примечаниях (т.е. практически для каждого, кто не является профессиональным библиографом), ситуация выглядит совершенно иначе. Если он, будучи студентом, прослушал хотя бы базовый курс библиографии, то он, несомненно, будет знать, что есть достаточно простой и понятный набор правил для оформления ссылок, однако даже для обычного библиографического списка (например, в конце курсовой работы или дипломной работы) нужно уже использовать другой, более строгий формат. При этом он вряд ли будет разбираться в теоретических тонкостях, лежащих в основе соответствующих стандартов, так что правила ГОСТ Р 7.0.100 для библиографических списков с наибольшей вероятностью покажутся ему неоправданно сложными, а записи, оформленные по таким правилам, – слишком громоздкими, перегруженными лишней информацией и неудобными для работы. В чем практический смысл подобных различий в правилах оформления ссылок и списков, для такого человека скорее всего останется загадкой, и не каждый профессионал сумеет адекватно ответить на его недоуменные вопросы. Данную проблему не стоит недооценивать – в конце концов подавляющее большинство библиографических ресурсов (за исключением разве что служебных каталогов в библиотеках) для того и предназначены, чтобы облегчить читателю – не библиографу поиск нужной ему литературы. В таком случае приходится признать, что непрофессиональное пользовательское

восприятие и удобство работы читателя с разнообразными библиографическими пособиями, как и удобство работы автора научного сочинения при составлении пристатейного или прикнижного списка литературы, сами по себе являются существенными критериями оценки действующих стандартов.

К числу таких недоумевающих пользователей долгое время принадлежал и я сам, пока не попытался реализовать собственный библиографический проект [9] и не был вынужден в связи с этим изучить стандарты (включая международные) достаточно внимательно. Проведенный анализ, однако, показал, что принятый в России подход к оформлению библиографических списков и указателей весьма уязвим для критики, поскольку не учитывает не только пользовательское восприятие, но и принципиальные отличия библиографических списков и указателей от библиотечного каталога. Зарубежная библиография при этом устроена иначе, так что, к примеру, библиографические указатели на английском языке оформляются по тем же правилам, что и библиографические ссылки, и работать с такими указателями гораздо удобнее, чем с российскими, оформленными по ГОСТ Р 7.0.100.

Результаты этого сравнительного анализа существующих подходов к оформлению библиографических пособий представлены в настоящей статье. В первом ее разделе проводится критический разбор российских стандартов и практики их применения. Во втором разделе кратко описываются англо-американские традиции библиографирования на примере руководств по стилю, используемых в гуманитарных науках (стили MLA, APA, чикагский стиль). Более подробный анализ этих традиций (на примере «Чикагского руководства по стилю») уже публиковался ранее [10], поэтому в данной статье основное внимание уделяется таким ключевым особенностям англоязычной библиографии, как отсутствие единого стандарта для оформления ссылок и иное, нежели в России, разграничение самих понятий «библиографическая ссылка» и «библиографическая запись».

Российские стандарты: неочевидные проблемы применения

В российской библиографии и библиотечном деле основным стандартом, устанавливающим общие правила оформления библиографического описания для всех видов информационных ресурсов, является ГОСТ Р 7.0.100-2018 [7], основанный на правилах «Международного стандартного библиографического описания»

(ISBD), разработанного Международной федерацией библиотечных ассоциаций и учреждений (IFLA) [13; 14; 15]. Оформление библиографических ссылок регулируется отдельным ГОСТ Р 7.0.5-2008 [4]. Последний основан на ГОСТ 7.1-2003 [2], который применялся в период его принятия и позже был заменен на ныне действующий ГОСТ Р 7.0.100. Кроме того, разработчики ГОСТ Р 7.0.5 опирались на ГОСТ 7.80-2000 «Библиографическая запись. Заголовок: общие требования и правила составления» [3], в настоящее время замененный новым стандартом ГОСТ Р 7.0.80-2023 [6; 8]. В тексте ГОСТ Р 7.0.5 имеются прямые ссылки и на ГОСТ 7.1, и на ГОСТ 7.80, что позволило разработчикам не повторять в полном объеме содержащиеся в них подробные правила оформления библиографических сведений. Вместо этого в ГОСТ Р 7.0.5 собраны положения, специфические именно для ссылок.

Как следствие, библиографические ссылки, оформленные по ГОСТ Р 7.0.5, и библиографические записи, оформленные по ГОСТ Р 7.0.100, внешне очень похожи, но имеют и ряд существенных различий, прежде всего в том, что касается сведений об авторах описываемого ресурса. Согласно ГОСТ Р 7.0.100, авторы всегда перечисляются в сведениях об ответственности; если авторов больше четырех, то стандарт (п. 5.2.6.8) позволяет указать в сведениях об ответственности только первых трех с дополнением «и др.» в квадратных скобках (можно перечислить и всех авторов, решение остается на усмотрение библиографирующей организации). Таким образом, библиографическое описание всегда начинается с основного заглавия; чтобы облегчить алфавитную сортировку таких записей, библиографическое описание ресурсов с одним, двумя и тремя авторами дополняется также заголовком библиографической записи, оформленным по ГОСТ Р 7.0.80. Для ресурсов с одним автором в заголовке указывается имя автора, для ресурсов с двумя или тремя авторами – имя первого автора (ГОСТ Р 7.0.80 допускает использование заголовка также в ряде других случаев). Заголовок не является составной частью библиографического описания и чаще всего частично дублирует сведения об ответственности (как вариант – с указанием дополнительных идентифицирующих признаков, которые, наоборот, не приводятся в библиографическом описании).

Если в заголовке указывается имя человека (например, автора или ответственного редактора), то стандарт позволяет как привести имя и отчество (для иностранца – все имена) целиком, так и ограничиться фамилией и инициалами; решение остается на усмотрение составителей конкретного библиографического ресурса.

В библиотечных каталогах обычно указывается полное имя, если оно известно. Записи в таком каталоге имеют следующий вид:

Груздева, Елена Николаевна.

Хоббит: путь в Россию : читательская судьба «Властелина колец» / Е. Н. Груздева, В. В. Калмыкова. – Москва : Совпадение, 2012. – 205 с. : ил.

Григорьева, Наталья.

Главная книга Толкиена: «Сильмариллион» – книга длиною в жизнь / Н. Григорьева, В. Грушецкий // Знание – сила. – Москва, 1992. – № 9. – С. 120–121.

Rósa Magnúsdóttir.

Enemy Number One : the United States of America in Soviet ideology and propaganda, 1945–1959 / Rósa Magnúsdóttir. – New York : Oxford University press, 2019. – XII, 240 p.

Для ссылок в ГОСТ Р 7.0.5 предусмотрена более простая схема: для ресурсов с одним, двумя или тремя авторами в заголовке библиографической записи перечисляются имена всех авторов, причем в сведениях об ответственности эта информация не дублируется. Если авторов четверо, то все авторы, напротив, перечисляются только в сведениях об ответственности; заголовок в этом случае отсутствует. Если авторов больше четырех, то в сведениях об ответственности перечисляются только первые три с дополнением «и др.». Ссылки, оформленные по данным правилам, выглядят следующим образом:

Груздева Е. Н., Калмыкова В. В. Хоббит: путь в Россию: читательская судьба «Властелина колец». Москва, 2012. 205 с.: ил¹.

Григорьева Н., Грушецкий В. Главная книга Толкиена: «Сильмариллион» – книга длиною в жизнь // Знание – сила. 1992. № 9. С. 120–121.

Формально, согласно тексту ГОСТ Р 7.0.5 (п. 4.10), заголовок библиографической записи составляется в соответствии с ГОСТ 7.80, но на практике эта ссылка бывает полезной лишь в отдельных случаях, например, если у автора цитируемого источника нет фамилии. Как видно из следующего примера, подобные

¹ В тексте самого ГОСТ Р 7.0.5 в аналогичных примерах слово «Москва» сокращается, однако в настоящее время место издания сокращать не принято во избежание разночтений.

ситуации возникают отнюдь не только с произведениями, авторами которых являются царствующие особы или церковные иерархи:

Rósa Magnúsdóttir. *Enemy Number One: the United States of America in Soviet ideology and propaganda, 1945–1959*. New York, 2019. XII, 240 p.

В данном случае автор книги – современная исландская исследовательница Роуса Магнусдоуттир, чье имя в библиографических ссылках приходится записывать целиком, не сокращая до инициалов, поскольку Магнусдоуттир – это не фамилия, как может показаться на первый взгляд, а отчество: фамилий у исландцев нет (за крайне редким исключением), а для алфавитной сортировки именных списков в Исландии используются не отчества, а имена. Чаще всего, однако, заголовок библиографической ссылки, оформленной по ГОСТ Р 7.0.5, мало похож на заголовок записи в библиотечном каталоге: во-первых, в библиографических ссылках не принято расшифровывать инициалы для авторов, у которых есть фамилия; во-вторых, что гораздо важнее, в библиографической ссылке на источник с одним, двумя или тремя авторами заголовок и собственно библиографическое описание образуют по сути неразрывное целое, поскольку часть необходимых идентифицирующих сведений о цитируемом источнике содержится только в заголовке, что нехарактерно для библиотечных каталогов.

ГОСТ Р 7.0.5 допускает использование как внутритекстовых и подстрочных ссылок, так и затекстовых, причем последние с точки зрения типографики и верстки могут оформляться либо как нумерованные затекстовые примечания, связанные с текстом документа знаком выноски, либо как список ссылок (с нумерацией или без нее), на который в тексте документа даются отсылки в квадратных скобках. При этом прямо оговаривается, что обычная совокупность затекстовых ссылок не является библиографическим списком в смысле ГОСТ 7.0–99 [1], поскольку библиографический список – это самостоятельный ресурс (ГОСТ Р 7.0.5, сноска к п. 7.1); если текст документа сопровождается библиографическим списком, то этот список используется вместо списка ссылок (по смыслу сноски к п. 4.13). Таким образом, если ссылки (включая затекстовые) оформляются по ГОСТ Р 7.0.5, то любые библиографические списки и указатели должны быть оформлены по ГОСТ Р 7.0.100, включая пристатейные и прикнижные библиографические списки, списки использованной литературы в диссертациях и т.д. Для диссертаций такое правило прямо зафиксировано в ГОСТ Р 7.0.11-2011 [5].

При составлении библиотечных каталогов с применением описанных правил сложностей не возникает, поскольку даже на бумажной каталожной карточке заголовок библиографической записи принято печатать отдельным абзацем, а в электронном каталоге можно и вовсе заверстать отдельным абзацем не только заголовок, но и каждую область самого библиографического описания, благо стандарт это позволяет (ГОСТ Р 7.0.100, п. 4.6.4). Иная ситуация складывается при попытке использовать те же правила для оформления библиографического указателя и особенно в простом библиографическом списке, где не принято печатать библиографические сведения о ресурсе в несколько абзацев. Во многом это связано с тем, что библиографический указатель (даже электронный), в отличие от библиотечного каталога (даже бумажного), субъективно воспринимается все-таки как текстовый документ, а не как база данных. В простом библиографическом списке каждая запись занимает один абзац. Запись в библиографическом указателе может включать в себя аннотацию, которая размещается в отдельном абзаце, а многоуровневое библиографическое описание (например, описание отдельного тома, выпуска и т.д.) может состоять из двух абзацев, но и в этом случае заголовок библиографической записи приводится в подбор с библиографическим описанием. Запись в целом, таким образом, приобретает следующий вид (оформление заголовка определяется составителем и может различаться от издания к изданию):

Груздева, Елена Николаевна. Хоббит: путь в Россию : читательская судьба «Властелина колец» / Е. Н. Груздева, В. В. Калмыкова. – Москва : Совпадение, 2012. – 205 с. : ил.

Григорьева, Н. Главная книга Толкиена: «Сильмариллион» – книга длиной в жизнь / Н. Григорьева, В. Грушецкий // Знание – сила. – Москва, 1992. – № 9. – С. 120–121.

Такое оформление не является нарушением стандарта (особенно если выделить заголовок другим шрифтом в соответствии с п. 4.11 ГОСТ Р 7.0.80), но, как уже говорилось выше, не учитывает особенности пользовательского восприятия. У специалиста-библиографа вряд ли возникнут какие-либо затруднения при работе с подобными записями, так как последовательность областей и элементов библиографического описания соответствует принятым правилам, а заголовок, даже заверстаный в подбор с библиографическим описанием, продолжает выполнять свои функции. Однако, с точки зрения пользователя, не владеющего стандартами профес-

сионально, заголовок в данном случае визуально сливается с библиографическим описанием и воспринимается как его составная часть (по аналогии со ссылками, оформленными по ГОСТ Р 7.0.5). В результате возникает ложное впечатление, будто библиографическое описание содержит дублирующиеся элементы, поскольку имя автора указано дважды – перед заглавием и в сведениях об ответственности. Особенно странно с этой точки зрения выглядит библиографическая запись, соответствующая ресурсу с двумя или тремя авторами, где перед заглавием указывается только имя первого автора, тогда как в сведениях об ответственности перечисляются все авторы. Это затрудняет как чтение библиографических списков и указателей, так и их составление, особенно если речь идет о списке использованной литературы, сопровождающем монографию или диссертацию, т.е. в тех случаях, когда составитель списка не является профессиональным библиографом.

Еще одна проблема состоит в том, что ГОСТ Р 7.0.80, вообще говоря, предоставляет библиографу довольно широкие возможности для оформления заголовка в зависимости от особенностей описываемого ресурса. Если в качестве основной точки доступа к ресурсу в заголовке приводится только имя первого автора, а для ресурсов с числом авторов больше трех заголовков не требуется, то в качестве дополнительных точек доступа могут использоваться имена всех авторов ресурса, а также имя ответственного редактора, переводчика, иллюстратора, персонажа биографии и т.д. Кроме того, допускается использование заголовков, содержащих название организации, географическое название, унифицированное заглавие и др. Эти возможности активно используются в библиотечных каталогах, но в библиографических списках и указателях они остаются по большей части незадействованными, поскольку заголовок в этом случае вводится только для ресурсов с одним, двумя и тремя авторами, а также для некоторых видов нормативных документов и патентов (заголовок, содержащий обозначение ресурса).

Дополнительная коллизия связана с оформлением заголовка библиографической записи. Сведения об ответственности приводятся в той форме, в которой они даны в предписанном источнике информации (ГОСТ Р 7.0.100, п. 5.2.6.2); на практике это ведет к тому, что в большинстве случаев для каждого лица, упоминаемого в сведениях об ответственности, указываются только фамилия и инициалы. Если при этом составитель библиографического списка или указателя предпочитает расшифровать инициалы в заголовке записи, то читатель – не библиограф воспримет эту запись таким

образом, что описание ресурса не просто содержит дублирующиеся элементы, но и сами эти элементы оформляются по разным правилам. Если же в заголовке привести только фамилию и инициалы первого автора, то заголовок полностью дублируется сведениями об ответственности, а запись в целом по своей информативности уже не отличается от «полной» библиографической ссылки, оформленной в соответствии с п. 4.5.1 ГОСТ Р 7.0.5. Заголовок, таким образом, становится просто лишним.

То же можно сказать и о некоторых других элементах оформления библиографического описания, предусмотренных ГОСТ Р 7.0.100 (например, об обязательном добавлении пробела слева от предписанного двоеточия или точки с запятой), которые уместны в библиотечном каталоге, но в библиографическом указателе и тем более в простом списке литературы выглядят скорее избыточными. Авторы-историки неизбежно сталкиваются и вовсе с неразрешимым противоречием: библиографический список, сопровождающий, например диссертацию, должен быть оформлен по ГОСТ Р 7.0.100, однако в диссертации по истории такой список почти наверняка будет содержать раздел с перечислением использованных архивных фондов, а в ГОСТ Р 7.0.100 правил оформления подобных записей просто нет, они есть только в ГОСТ Р 7.0.5.

Перечисленные проблемы могло бы решить оформление библиографических списков и указателей по правилам ГОСТ Р 7.0.5 вместо ГОСТ Р 7.0.100, но в России такой подход считается недопустимым, причем по сугубо формальным основаниям: ГОСТ Р 7.0.5 распространяется только на ссылки, однако записи в библиографических списках ссылками не являются. Интересно в связи с этим сравнить российскую практику с тем, как аналогичные задачи решаются в других странах.

Англо-американская библиография

Зарубежные традиции библиографирования – тема довольно обширная, поскольку действующие нормы очень сильно различаются от страны к стране (или, точнее, от языка к языку). Рассмотрим подробнее правила оформления библиографических сведений, принятые в англоязычном мире. Внимательный их анализ показывает, что англо-американская практика библиографирования отличается от российской не только и не столько конкретными правилами оформления библиографических записей и ссылок, сколько концептуальной основой. Так, в англоязычном мире не прижилась

идея единого стандарта на оформление ссылок: если записи в библиотечных каталогах и межбиблиотечных базах данных, подобных WorldCat¹, оформляются по правилам, основанным на ISBD или аналогичным ему, то международный стандарт ISO 690:2021, посвященный ссылкам [16], на практике, по-видимому, почти не применяется. Вместо него широко используются многочисленные руководства по стилю, выпущенные самыми разными организациями и принятые в качестве стандартов де-факто в тех или иных научных дисциплинах. В отличие от российских библиографических стандартов, они описывают оформление рукописи в целом, а не только ссылок как таковых.

Иначе выстраивается и понятийный аппарат: в английском языке термин *bibliographic record* «библиографическая запись» относится главным образом к библиографическим базам данных (включая библиотечные каталоги), тогда как выражение *bibliographic reference* «библиографическая ссылка» может, в зависимости от контекста, обозначать и ссылку как таковую, и запись в библиографическом списке. То же относится к слову *citation* в тех случаях, когда оно употребляется как синоним термина *bibliographic reference*. Если в российском ГОСТ Р 7.0.5 основные типы ссылок определяются по месту размещения в документе (внутритекстовые, подстрочные и затекстовые ссылки), то в англо-американской библиографии большее значение имеет способ образования ссылки. С этой точки зрения основные типы ссылок – это ссылки в примечаниях (подстрочных или затекстовых), содержащие библиографическое описание цитируемого источника, и отсылки к списку ссылок, размещенному в конце статьи, главы, книги или диссертации. Отсылки при этом обозначаются термином *in-text citation*, т.е. рассматриваются как разновидность внутритекстовых ссылок. В научной и технической литературе используются разнообразные типы отсылок, включая такие привычные для российского читателя конструкции, как имя автора и год издания (англ. *author-date system*, «система автор-дата») и номер записи в списке ссылок. Встречаются и другие схемы – так, согласно «Руководству Ассоциации современного языка» (так называемый стиль MLA, используется в основном в гуманитарных науках), отсылки формируются по схеме «автор-заглавие», не используемой в России: если в документе цитируется только одно произведение определенного автора, то в отсылках указываются только фамилия автора и при необходимости номер страницы; если цити-

¹ WorldCat. – URL: <https://www.worldcat.org/> (дата обращения: 9.06.2023).

руется несколько произведений одного и того же автора, то в отсылках помимо фамилии автора приводятся также первые одно-два слова из заглавия цитируемой работы, но не год издания [17].

Оформление списка ссылок также довольно сильно различается в зависимости от выбранного стиля. Например, при использовании «Руководства по публикации Американской психологической ассоциации» («стиль АРА», применяется в литературе по социальным наукам и психологии) в ссылках на книги обязательно указывается название издательства, в то время как место издания не приводится вовсе, что нехарактерно для российской библиографии. Год издания для источников любого типа указывается в скобках после имени автора, что удобно при использовании отсылок по схеме «автор-дата» [18]. В стиле MLA место издания в ссылках на книги рассматривается как факультативный элемент (обязателен для книг, изданных до 1900 г., и в некоторых других случаях).

Немного особняком на общем фоне стоит «Чикагское руководство по стилю», выпускаемое издательством Чикагского университета [20; 21]. Наряду со схемой «автор-дата» в нем также описывается так называемая схема «примечания и список литературы» (notes and bibliography), в рамках которой ссылки размещаются в примечаниях (чаще затекстовых, но допускаются и подстрочные) и содержат библиографическое описание цитируемого источника; если такие ссылки используются в монографии или в диссертации, то в конце работы помещается также рубрицированный список использованной литературы (bibliography). «Чикагский» вариант схемы «автор-дата» применяется главным образом в естественных и социальных науках. Он похож на стиль АРА, но место издания в затекстовых ссылках является обязательным элементом, как и при использовании российского стандарта. Схема «примечания и список литературы» применяется в основном в гуманитарных науках, в том числе в работах по истории, где использование схемы «автор-дата» (и других аналогичных стилей) затруднено из-за большого количества ссылок на архивные документы. При всех многочисленных и довольно серьезных отличиях от ГОСТ Р 7.0.5 «чикагский стиль» является, пожалуй, ближайшим его аналогом в англо-американской издательской практике. Интересно, однако, что с точки зрения российской терминологии он содержит правила оформления не только ссылок как таковых, но и библиографических списков.

Характерной особенностью многих стилей является перечисление в библиографической ссылке довольно большого объема сведений, включая название издательства для книг (даже в тех стилях, где не опускается место издания), имя ответственного редактора для

сборников (в том числе в ссылках на отдельные статьи из этих сборников), имя переводчика в переводных работах и т.д. Российским аналогом такого подхода являются «полные» библиографические ссылки, оформленные в соответствии с п. 4.5.1 ГОСТ Р 7.0.5, хотя на практике в России вплоть до недавнего времени преобладали «краткие» ссылки, содержащие лишь минимальный набор сведений, необходимых для поиска цитируемой работы в библиотеке.

Практически во всех стилях оформление ссылок максимально соответствует общим правилам английской пунктуации и типографики. В качестве знаков предписанной пунктуации используются только точки, запятые, двоеточия и скобки, вообще не используются косая черта и двойная косая черта, так что самым «экзотическим» знаком с точки зрения «обычных» правил пунктуации является двоеточие перед названием издательства или перед номерами страниц в ссылках на журнальные статьи. Заглавия статей набираются прямым шрифтом в кавычках, заглавия книг и журналов – курсивом без кавычек. Точно такие же правила применяются и просто при упоминании произведения в тексте. Внутритекстовые отсылки печатаются в круглых скобках, а не в квадратных, как в российских изданиях. Это резко отличает англоязычные «ссылочные» стили от ГОСТ Р 7.0.5, который, напротив, предусматривает максимально формализованный дизайн ссылок, основанный на ГОСТ Р 7.0.100 (и, соответственно, – на ISBD).

В ряде стилей для авторов и других упоминаемых в ссылке персон приводятся только фамилия и инициалы (например, в стиле APA), однако в «чикагском» стиле и стиле MLA одно из имен обычно указывается полностью (чаще всего это первое имя, но возможны и другие варианты в зависимости от количества имен у конкретного человека и от того, какое из них используется в повседневном обиходе). Такое же правило применяется при первом упоминании человека в тексте, а также при оформлении титульного листа книги, заглавия статьи и т.д. Как следствие, по такому же правилу указываются имена авторов, редакторов и других лиц в библиографических описаниях, оформленных в соответствии с требованиями ISBD. Подобный подход заметно облегчает чтение (особенно для читателя – не специалиста в той области, которой посвящен текст), но прямое его заимствование в российскую практику вряд ли возможно, поскольку правила написания имен слишком тесно взаимосвязаны с особенностями соответствующих языков (так, в России в повседневном обиходе регулярно используется не только имя, но и отчество, тогда как в английской антропони- мике – чаще всего только первое имя).

Наконец, библиографические указатели на английском языке, так же, как и прикнижные библиографические списки, оформляются не по правилам ISBD, а с использованием тех или иных «ссылочных» стилей (с добавлением информации об объеме для книг и некоторых других дополнительных сведений). В библиографических указателях по гуманитарным наукам обычно используется «чикагский» стиль или близкие к нему правила [11; 12; 19; 22].

Заключение

Как показывает приведенный материал, правила ISBD разрабатывались прежде всего для библиотечных каталогов и просто не предназначены для использования в библиографических списках и указателях. То же можно сказать и о российском ГОСТ Р 7.0.100, который основан на ISBD и воспроизводит его положения, регулирующие очередность следования областей и элементов библиографического описания и предписанную пунктуацию. ГОСТ Р 7.0.80 также разрабатывался в первую очередь в расчете на использование в библиотечном каталоге. Неудивительно, что в англоязычных странах ISBD применяется только в библиотечных каталогах, а в России распространение правил ГОСТ Р 7.0.100 на библиографические списки и указатели создает заметные неудобства как для читателей, так и для авторов. Библиографические списки и указатели на английском языке свободны от этой проблемы, так как оформляются по тем же правилам, что и библиографические ссылки. С точки зрения российских стандартов это равносильно использованию ГОСТ Р 7.0.5 вместо ГОСТ Р 7.0.100. Представление о недопустимости такого подхода, характерное для российской библиографии, обусловлено скорее особенностями русскоязычной терминологии, нежели какими-то объективными обстоятельствами.

Таким образом, в свете как российского, так и зарубежного опыта, наиболее оптимальным решением для библиографических списков и указателей является оформление библиографических сведений по правилам ГОСТ Р 7.0.5 – разумеется, с использованием «полных» ссылок, близких по информативности к записям, оформленным по ГОСТ Р 7.0.100. При этом в указателе авторов к библиографическому указателю лучше расшифровать инициалы для тех лиц, о которых имеется соответствующая информация. Это позволит компенсировать использование инициалов в библиографических записях и существенно повысит информативность библиографического указателя в целом.

Список литературы

1. ГОСТ 7.0-99. Информационно-библиотечная деятельность, библиография: термины и определения: издание официальное. – Минск : Межгосударственный совет по стандартизации, метрологии и сертификации, [1999]. – URL: <https://ifap.ru/library/gost/7099.pdf> (дата обращения: 23.05.2023).
2. ГОСТ 7.1-2003. Библиографическая запись. Библиографическое описание: общие требования и правила составления: издание официальное / Межгосударственный совет по стандартизации, метрологии и сертификации. – Москва : Стандартинформ, 2010. – URL: <http://protect.gost.ru/document.aspx?control=7&id=129865> (дата обращения: 30.03.2023).
3. ГОСТ 7.80-2000. Библиографическая запись. Заголовок: общие требования и правила составления: издание официальное. – Минск : Межгосударственный совет по стандартизации, метрологии и сертификации, [2003]. – URL: <http://protect.gost.ru/document.aspx?control=7&id=138322> (дата обращения: 30.03.2023).
4. ГОСТ Р 7.0.5-2008. Библиографическая ссылка: общие требования и правила составления: издание официальное / Федеральное агентство по техническому регулированию и метрологии. – Москва : Стандартинформ, 2020. – URL: <http://protect.gost.ru/v.aspx?control=8&id=165614> (дата обращения: 30.03.2023).
5. ГОСТ Р 7.0.11-2011. Диссертация и автореферат диссертации: структура и правила оформления: издание официальное / Федеральное агентство по техническому регулированию и метрологии. – Москва : Стандартинформ, 2012. – URL: https://diss.rsl.ru/datadocs/doc_291ta.pdf (дата обращения: 4.05.2023).
6. ГОСТ Р 7.0.80-2023. Библиографическая запись. Заголовок: общие требования и правила составления // Библиография и книговедение. – 2023. – № 3. – С. 40–61. – URL: <https://bik.rsl.ru/jour/article/view/296/301> (дата обращения: 10.06.2024).
7. ГОСТ Р 7.0.100-2018. Библиографическая запись. Библиографическое описание: общие требования и правила составления: издание официальное / Федеральное агентство по техническому регулированию и метрологии. – Москва : Стандартинформ, 2018. – URL: https://www.rsl.ru/photo/!_ORS/5-PROFESSIONALAM/7_sibid/%D0%93%D0%9E%D0%A1%D0%A2_%D0%A0_7_0_100_2018_1204.pdf (дата обращения: 30.03.2023).
8. *Калинина Г.П.* Правила оформления заголовка библиографической записи в новом национальном стандарте // Библиография и книговедение. – 2023. – № 3. – С. 30–39. – URL: <https://bik.rsl.ru/jour/article/view/296/301> (дата обращения: 10.06.2024).
9. *Миц М.М.* Библиография Средиземья: творчество Дж.Р.Р. Толкина и его изучение в России и за рубежом : указатель источников и литературы. – Москва, 2022. – 470 с.
10. *Миц М.М.* «Чикагское руководство по стилю» (библиографические ссылки и библиографические указатели в англоязычных странах) // Библиография и книговедение. – 2023. – № 3. – С. 107–122.

11. Annual bibliography of English language and literature for 2012. – Cambridge : Maney for the Modern Humanities Research Association, 2013. – XXX, 1124 p.
12. Bibliography (in English) for 2016 / comp. by D. Bratman // Tolkien studies. – 2018. – Vol. 15. – P. 333–349.
13. Guidelines for the application of the ISBDs to the description of component parts / International Federation of Library Associations and Institutions. [Rev. ed.]. – Washington, D.C. : Library of Congress, 2003. – URL: <https://repository.ifla.org/bitstream/123456789/807/1/guidelines-for-the-application-of-the-ISBDs-to-the-description-of-component-parts.pdf> (дата обращения: 21.02.2023).
14. ISBD: Международное стандартное библиографическое описание: консолидированное издание / Российская библиотечная ассоциация, Российская государственная библиотека; пер. с англ. Н.В. Шпановой; науч. ред. пер. Т.А. Бахтурина, Н.Н. Каспарова (рук. проекта). – Москва, 2014. – URL: <https://www.ifla.org/wp-content/uploads/2019/05/assets/cataloguing/isbd/isbd-translations-2011-ru.pdf> (дата обращения: 22.02.2023).
15. ISBD: International standard bibliographic description: 2021 update to the 2011 consolidated edition / E. Escolano Rodríguez, A. Caro Martín, J. Fejes [et al.]; International Federation of Library Associations and Institutions. – [S. l.], 2021. – URL: <https://repository.ifla.org/handle/123456789/1939> (дата обращения: 22.02.2023).
16. ISO 690:2021 – Information and documentation – guidelines for bibliographic references and citations to information resources. – 4th ed. – Geneva : International Organization for Standardization, 2021. – IX, 160 p.
17. MLA handbook. – 9th ed. – New York : Modern Language Association of America, 2021. – XXX, 367 p.: ill.
18. Publication manual of the American Psychological Association. – 7th ed. – Washington, DC : American Psychological Association, 2020. – XXII, 427 p.: ill.
19. *Sexton D.J.* The Western European and Mediterranean theaters of World War II: an annotated bibliography of English-language sources. – New York ; London : Routledge, 2009. – VI, 576 p.
20. The Chicago manual of style. – 17th ed. – Chicago : The University of Chicago Press, 2017. – XVI, 1144 p.: ill.
21. The Chicago manual of style online. – URL: <https://www.chicagomanualofstyle.org/home.html> (дата обращения: 17.02.2023).
22. The Russian Revolution and Civil War, 1917–1921: an annotated bibliography / comp., ed. and annotated by J.D. Smele. – London ; New York : Continuum, 2003. – XXVIII, 625 p.

Статья поступила в редакцию 16.06.2024; одобрена после рецензирования 20.08.2024; принята к публикации 20.08.2024.

The article was received by the editors on 16.06.2024; approved after review on 20.08.2024; accepted for publication on 20.08.2024.